



Las mujeres indígenas y el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

América Latina

Programa de desarrollo rural de Las Verapaces (PRODEVER) (Guatemala)

Nombre del proyecto	Programa de desarrollo rural de Las Verapaces (PRODEVER) (Guatemala)
Esfera temática/programa	Asistencia a mujeres indígenas
Duración del proyecto	2002–2010 (ocho años)
Lugar	Las Verapaces (Guatemala), América Latina
Beneficiarios	16.000 familias
Organismo(s) de ejecución	Fondo Nacional para la Paz (FONOPAZ), Gobierno de Guatemala
Organismo(s) de realización	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS) Fondo Nacional para la Paz, Gobierno de Guatemala
Fuente de recursos	Costo total: 26 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 15 millones de dólares EE.UU. Nacional: 5,96 millones de dólares EE.UU. Cofinanciación: 5,04 millones de dólares EE.UU. (Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP); Fondo para el Desarrollo Internacional de Guatemala)

Sinopsis

La pobreza es sumamente alta entre los habitantes rurales, cuyas fuentes de sustento se basan en los extremadamente frágiles recursos naturales del departamento de Las Verapaces (Guatemala), donde viven los pueblos qeqchi, pocomchi y achi. El programa, cofinanciado por el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), tiene por objeto generar beneficios directos para 16.000 familias indígenas rurales. Entre abril y mayo de 2003, poco después de que se lanzara PRODEVER, se llevó a cabo una evaluación para determinar las diferencias entre la situación de hombres y mujeres en

el departamento. Se concluyó que las mujeres interesadas en participar en las actividades de desarrollo apoyadas por PRODEVER tendrían que contratar a una persona ajena a la familia para que cuidara de los hijos y preparara la comida, o bien sacar a su hija mayor de la escuela para que se hiciera cargo de esas actividades. Según se comprobó, las mujeres tienen niveles de educación más bajos, tasas de analfabetismo más altas (80%), una menor capacidad para hablar el idioma de la generalidad (español), mayores cargas de trabajo en el hogar, menor conocimiento de sus derechos, menor reconocimiento de su condición de ciudadanía en sus comunidades y una autoestima más baja, además de no reconocerse sus contribuciones al sustento familiar en la cultura local, de predominio masculino. El estudio proporcionó la información necesaria para realizar una planificación detallada de las actividades que contarán con el apoyo de PRODEVER.

Plan de actuación previsto

El objetivo general de PRODEVER es reducir la pobreza entre las familias rurales que viven en los municipios más pobres del departamento de Las Verapaces. Sus objetivos específicos son: *a)* aumentar sus ingresos mediante la promoción de actividades agrícolas y no agrícolas que generen ingresos; *b)* promover y consolidar sus organizaciones locales como instituciones fuertes basadas en la comunidad; *c)* mejorar su acceso a los servicios financieros rurales; *d)* introducir un enfoque que tenga en cuenta la perspectiva de género en todas las actividades financiadas por el programa; *e)* preservar y fortalecer su base de recursos naturales para las generaciones futuras, y *f)* promover su integración en la economía nacional. La finalidad de aplicar al programa un enfoque que tenga en cuenta la perspectiva de género es crear las condiciones necesarias para que tanto mujeres como hombres tengan acceso a los servicios, recursos y beneficios resultantes del programa y ejerzan un control equitativo sobre los mismos. El estudio de género realizado entre abril y mayo de 2003 llevó a la inclusión de las siguientes actividades en los planes de trabajo del programa:

a) Creación de capacidad, asistencia técnica y capacitación en materia de alfabetización a nivel comunitario. El programa de enseñanza bilingüe y capacitación se está llevando a cabo a nivel comunitario, con el fin de facilitar también la asistencia a las mujeres. Mediante la alfabetización y la capacitación profesional se fortalecerá la capacidad de las mujeres para participar activamente en las organizaciones locales e incluso para ocupar puestos decisarios dentro de las mismas. El plan de estudios incluye la capacitación en los conocimientos empresariales sencillos que requieren los pequeños empresarios, por ejemplo, análisis costo–beneficio, asignación de ingresos, conocimientos de gestión, cómo obtener la información que se desea, etc.



Foto de las Naciones Unidas

b) Ordenación forestal sostenible. Promover tanto las cocinas de bajo consumo de leña como la plantación de especies de árboles de rápido crecimiento en parcelas de bosque comunitarias para aligerar la carga de trabajo de las mujeres y, de ese modo, hacer que les resulte más fácil emprender actividades de desarrollo. De esta manera también se reducirá la presión sobre los recursos forestales naturales y, por ende, se preservarán dichos recursos para las generaciones futuras.

c) Generación de ingresos. El apoyo financiero a actividades generadoras de ingresos para mujeres está asociado a la capacitación en los conocimientos necesarios para hacer un uso provechoso de sus préstamos, aumentar sus ingresos y tener acceso a los conocimientos generales y especializados.

d) Capacitación de representantes de la comunidad. Las mujeres representan aproximadamente el 30% de los participantes en el programa de capacitación, concebido para que 100 organizaciones de la comunidad puedan formular y gestionar sus propios proyectos de desarrollo, de manera que también reflejen los intereses y prioridades de las mujeres.

Los participantes

- Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS);
- Gobierno central: Ministerio de Educación, Ministerio de Salud, FONOPAZ, Comité Nacional de Alfabetización;

- Organismo Alemán de Cooperación Técnica;
- Gobierno local: Consejo Departamental de Desarrollo y municipios.

Cambios específicos derivados del proyecto

- Potenciación: gran aumento de la participación activa de las mujeres en reuniones (asistencia, voz, voto); las mujeres representan el 30% de los miembros de organizaciones de carácter mixto; creación de 65 centros móviles de atención diurna, de los cuales 63 son para permitir a las mujeres asistir a clases de alfabetización y dos para los talleres de creación de capacidad.
- Reducción de la carga de trabajo de las mujeres mediante la construcción de 204 cocinas de bajo consumo de combustible y la plantación de 14 hectáreas de parcelas de bosque con 4.080 plántulas de árboles.
- Mejora de la salud de las mujeres: seis talleres sobre salud reproductiva, atención materna y nutrición (con el Ministerio de Salud); tres comités de emergencia en los municipios de Cahabón y Alta Verapaz para asistir a las mujeres durante y después de complicaciones en el parto.
- Refuerzo de la posición económica de las mujeres mediante la financiación de 63 actividades generadoras de ingresos, principalmente para la ganadería (87%), pero también para microempresas (8%) y artesanías textiles (5%).

Sostenibilidad

- Creación de capacidad, asistencia técnica y alfabetización a nivel comunitario. El apoyo a la postalfabetización se centrará en mejorar los procesos de capacitación y la creación de capacidad, más allá de la enseñanza de la lectura, la escritura y la aritmética, para que las mujeres puedan administrar mejor sus actividades productivas e incrementar los ingresos familiares.
- Ordenación forestal sostenible. Capacitación sobre la manera de fabricar y mantener cocinas de bajo consumo de leña, promoción de viveros locales con vistas a la producción de plántulas de árboles de rápido crecimiento; participación directa de las familias para garantizar la realización del proyecto y reforzar el sentimiento de identificación con el mismo.

Experiencia adquirida

- Las medidas de creación de capacidad encaminadas a contribuir a la potenciación de la mujer han de incluir capacitación de liderazgo y sensibilización sobre la autoestima.

- Las mujeres necesitan su propio espacio para compartir sus experiencias, ser escuchadas por otras mujeres e intercambiar ideas con ellas, con vistas a encontrar soluciones realistas a sus problemas prioritarios.
- La capacitación en materia de alfabetización debe ser bilingüe, con el fin de ampliar los horizontes de las mujeres y mejorar su movilidad y su comunicación con personas del exterior.

Factores que han contribuido al éxito

- El apoyo al programa se basa en las necesidades identificadas por las propias mujeres;
- El apoyo se presta en el ámbito de las comunidades;
- El apoyo está asociado a los procesos de creación de capacidad, capacitación en materia de alfabetización bilingüe y otras medidas encaminadas a que las mujeres puedan tener una participación activa, autoestima y liderazgo;
- Los calendarios tienen en cuenta la falta de tiempo de las mujeres.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- El cónyuge o los miembros de la familia pueden obstaculizar la participación activa de las mujeres en las actividades de desarrollo, en especial en la capacitación y creación de capacidad.
- La resistencia de los varones a la planificación familiar puede entorpecer los avances en este sentido.

Documentación y bibliografía

Para los perfiles de los proyectos y la documentación existente, sírvase visitar el sitio web www.prodever.org.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Ronald Ramiro Sierra López, Coordinador Ejecutivo
Neida Eugenia Mollinedo, Responsable Unidad de Género
Programa de Desarrollo Rural de las Verapaces (PRODEVER)
1a. Calle 13–04, Zona 3
Cobán, Alta Verapaz (Guatemala), América Central
Teléfono: 502 7951 4023
Correo electrónico: prodever@terra.com
Sitio web: <http://www.prodever.org>

Programa de desarrollo y reconstrucción en los departamentos de El Quiché y Proderqui (PRODERQUI) (Guatemala)

Nombre del proyecto	Programa de desarrollo y reconstrucción en los departamentos de El Quiché y Proderqui (PRODERQUI) (Guatemala)
Esfera temática/programa	Apoyo a grupos de mujeres indígenas
Duración del proyecto	1998–2007 (nueve años)
Lugar	Departamento de El Quiché (Guatemala)
Beneficiarios	10.000 familias rurales de pequeños agricultores
Organismo(s) de ejecución	Fondo Nacional para la Paz (FONOPAZ), Gobierno de Guatemala
Organismo(s) de realización	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS), como institución cooperante Fondo Nacional para la Paz, Gobierno de Guatemala
Fuente de recursos	Costo total: 19 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 15 millones de dólares EE.UU. Gobierno: 4 millones de dólares EE.UU.

Sinopsis

A principios del decenio de 1980, comenzó un violento conflicto en dos de los departamentos más pobres de Guatemala, El Quiché y Las Verapaces, en los que el 90% de la población es indígena. La violencia se concentró en los pueblos pequeños y las aldeas remotas, y sus efectos fueron especialmente devastadores para las mujeres y los niños de los pueblos k'iché, pocomchi y k'ekchí.

Por otra parte, para aumentar la seguridad alimentaria, elevar los ingresos y mejorar las condiciones de vida de al menos 10.000 familias de pequeños agricultores que viven en 10 municipios de ambos departamentos, el Programa de Desarrollo y Reconstrucción en los departamentos de El Quiché y Proderqui (PRODERQUI) tiene por objeto reconstruir el tejido social y contribuir a consolidar la paz reforzando las organizaciones locales indígenas, reconstruyendo las pequeñas unidades productivas de los agricultores indígenas que fueron destruidas o abandonadas durante los años de violencia y promoviendo la reintegración socioeconómica de las poblaciones más afectadas por el conflicto. La razón de ser del programa y de la aplicación de un enfoque que tiene en cuenta la perspectiva de género se fundamenta en el hecho de que: *a)* una elevada proporción de las familias que habitan en las zonas que han salido del conflicto están encabezadas por mujeres (30% en El Quiché), y *b)* las mujeres pueden ser excelentes

mediadoras en un proceso de paz, pues a menudo contribuyen de forma decisiva a la reconciliación y reconstrucción.

Plan de actuación previsto

El principal objetivo de PRODERQUI consiste en promover el establecimiento de mecanismos y actividades eficaces de apoyo técnico, dentro de una amplia gama de esferas, que permitan ayudar a mujeres y hombres a: aumentar sus ingresos procedentes de actividades agrícolas y no agrícolas generadoras de ingresos; recapitalizar sus pequeñas unidades productivas que han sido afectadas por el conflicto y crear otras nuevas; consolidar sus organizaciones e instituciones locales; potenciar el papel de las mujeres rurales en los asuntos económicos y sociales; contribuir a la conservación a largo plazo de los recursos naturales y del medio ambiente, y apoyar los derechos de las comunidades indígenas en relación con su territorio, sus recursos naturales y sus valores culturales.

La estrategia adoptada

La estrategia se articula alrededor de los siguientes ejes:

a) El género como una cuestión intersectorial. La formulación original del programa incluía un subcomponente dirigido específicamente a promover los proyectos de las mujeres. En el año 2000 se modificó la formulación, situando la equidad de género en el centro de todas las actividades que se financiarían con cargo al programa. Desde entonces, cabía esperar que todas las organizaciones de personal y organizaciones asociadas adoptasen un enfoque que tuviera en cuenta la perspectiva de género y que percibiera a la familia en su conjunto, incluyendo a mujeres y hombres, como el elemento fundamental de todas sus actividades. Por su parte, la institución que cooperaba con la FIDA, a saber, la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos, contrató a dos especialistas en cuestiones de género (una mujer y un hombre) encargados de orientar y supervisar la aplicación del nuevo enfoque de género. Con arreglo a las funciones establecidas en sus respectivos contratos, se les insta a hacer recomendaciones importantes a los responsables de la gestión del programa sobre la manera de promover la igualdad entre los géneros y la potenciación de la mujer.

b) La reducción de la carga de trabajo de las mujeres. La estrategia subraya la importancia de encontrar la forma de reducir el tiempo que las mujeres dedican a algunas tareas, por ejemplo a buscar agua y leña o a preparar la comida, de manera que tengan tiempo para participar en actividades de desarrollo. Algunos de los aspectos relevantes son: el acceso a agua potable; la seguridad alimentaria; microempresas de mujeres más rentables; silos para almacenar los cereales básicos, y un programa de alimentos a cambio de capacitación, cuyo propósito es aumentar la participación de las mujeres.

c) *La seguridad alimentaria.* Éste es el aspecto que más atención recibe en las comunidades en las que la mayoría de los habitantes vive en la pobreza extrema. Grupos de mujeres, en particular, reciben capacitación sobre la forma de mejorar la productividad de sus huertos frutales y de hortalizas, reciben aves ponedoras y obtienen ayuda para crear fondos renovables para grupos.

d) *La capacitación de promotores sociales sobre el género.* Los promotores de género que han recibido capacitación (14 hombres y 4 mujeres) están alentando a más mujeres a que cultiven hortalizas en tierras irrigadas para su venta en efectivo. Su capacitación en temas como el género y la participación sitúa a la familia en su conjunto en el centro de los esfuerzos por promover más actividades productivas.

e) *Oficinas municipales de la mujer.* La estrategia general del programa con respecto a la igualdad entre los géneros, que se basa tanto en los acuerdos de paz como en la Ley de Desarrollo Social (Decreto 42-2001), así como en las leyes de descentralización, promueve la participación activa de todas las mujeres, ya sean indígenas o no, en el desarrollo local. Estas leyes han permitido crear oficinas municipales de la mujer, cuyo mandato consiste en emprender actividades de promoción y cabildeo a favor de las opiniones y prioridades de las mujeres en procesos de planificación caracterizados por la participación.

Los participantes

- Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS), como institución cooperante;
- Gobierno central: Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ), Ministerio de Salud;
- Gobiernos locales: municipios de El Quiché, Asociación de Investigación y Estudios Sociales (ASIES), Consejo de desarrollo, Gobierno departamental de El Quiché, Secretaría Presidencial de la Mujer de Guatemala, Secretaría de Obras Sociales de la Esposa del Presidente de Guatemala, Oficina del Defensor del Pueblo para los Derechos Humanos de Guatemala, Foro de la Mujer y Oficina de Defensa de las Mujeres Indígenas de Guatemala.

Cambios específicos resultantes del proyecto

- *Reducción de la carga de trabajo de las mujeres.* Mayor participación de la mujer en asuntos comunitarios; más tiempo disponible para que las mujeres se ocupen de otras actividades familiares y/o comunitarias; menor incidencia de trastornos respiratorios, enfermedades y problemas oculares, en particular entre los niños y las mujeres, y menor deforestación.



Foto de las Naciones Unidas

- *Seguridad alimentaria.* Alimentación más variada en las familias, al tener mayores conocimientos sobre los valores nutricionales y mayor acceso a la alimentación complementaria; fondos renovables como fuente de financiación para nuevas actividades económicas.
- *Capacitación de promotores sociales sobre cuestiones de género.* Mayor sensibilización acerca de la función que pueden desempeñar las mujeres en el desarrollo familiar y comunitario.
- *Oficinas municipales de la mujer.* Creación de tres empresas municipales con el fin de establecer y fortalecer las tres oficinas municipales de la mujer; interés de otros municipios en dichas empresas; mayores “espacios” de participación de la mujer, relacionados de forma directa con el género, en los ámbitos departamental y municipal; participación de delegados de las oficinas municipales de la mujer en reuniones de la Comisión de la Mujer en lo que respecta al Consejo Departamental de Desarrollo de Guatemala (CODEDE); labor eficaz de cabildeo para la asignación por el Gobierno de recursos financieros del Consejo Departamental para proyectos de mujeres.

Sostenibilidad

- *Reducción de la carga de trabajo de las mujeres.* Se registró una mayor participación de las mujeres en las diferentes actividades del programa y mejoró su participación en los procesos de

adopción de decisiones, como consecuencia de la introducción de dispositivos que permiten ahorrar tiempo. La utilización sostenible de los recursos forestales al reducir el uso de leña para cocinar es sostenible a largo plazo.

- *Seguridad alimentaria.* Esto supone el acceso a fondos renovables que permiten conceder pequeños préstamos a miembros de un grupo; así como el fomento de la ganadería, la mejora de los huertos familiares de frutas y hortalizas y la educación nutricional.
- *Capacitación de promotores sociales sobre el género.* Los promotores son miembros de la comunidad local identificados por las propias comunidades.

Experiencia adquirida

- Es posible aumentar la participación de la mujer reduciendo el tiempo que dedican a las tareas domésticas y económicas.
- Las mujeres son deudoras de fiar: reembolsan sus préstamos a tiempo y administran correctamente sus fondos renovables tras adquirir una base mínima de fortalecimiento organizativo y capacitación.
- La capacitación en materia de alfabetización es fundamental y debe proporcionarse con el acuerdo de las instituciones responsables para garantizar un nivel más elevado de participación femenina.

Factores que han contribuido al éxito

- Las medidas de ahorro de tiempo permitieron a las mujeres participar de forma más activa en las actividades y en la capacitación apoyadas por el programa.
- Los fondos renovables aumentaron la cohesión de los grupos de mujeres y, por lo tanto, sentaron las bases para la sostenibilidad a largo plazo.
- La alfabetización propició las condiciones para lograr una mayor participación femenina en la adopción de decisiones y mejorar la gestión de las actividades que generan ingresos.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- Escasa participación femenina en la adopción de decisiones, debido a una educación insuficiente o inexistente.
- Escasa participación femenina en los procesos de capacitación y creación de capacidad, debido a la denegación de permiso por parte del cónyuge.
- Escasa participación de mujeres adultas en las actividades de capacitación en materia de alfabetización.

Documentación y bibliografía

UNOPS, Informe de la misión de supervisión, marzo de 2002.

FIDA, Informe de evaluación de la misión *ex ante*, septiembre de 1996.

Para los perfiles de los proyectos y la documentación existente, sírvase visitar el sitio web www.proderqui.org.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Ing. Carlos Roberto Urízar Méndez, Coordinador Ejecutivo

Lic. Edmundo Javier López González, Responsable de Género

Programa de Desarrollo y Reconstrucción en El Quiché (PRODERQUI)

7a. Calle 8-38, Zona 5

Santa Cruz de El Quiché (Guatemala), América Central

Teléfono: 502 7755 1304

Correo electrónico: quiche@proderqui.org, carlos.urizar@proderqui.org

Proyecto de desarrollo rural sostenible y protección ambiental para el Darién (PRO-DARIÉN) (Panamá)

Nombre del proyecto	Proyecto de desarrollo rural sostenible y protección ambiental para el Darién (PRO-DARIÉN) (Panamá)
Esfera temática/programa	Desarrollo rural
Duración del proyecto	1996–2005 (nueve años)
Lugar	Provincia de Darién (Panamá)
Beneficiarios	60 comunidades (80% indígenas, 20% afrodescendientes)
Organismo(s) de ejecución	FIDA Gobierno de Panamá
Organismo(s) de realización	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) Gobierno de Panamá (Ministerio de Desarrollo Agropecuario)
Fuente de recursos	FIDA y Gobierno de Panamá

Sinopsis

La región de Darién, situada en la frontera entre Panamá y Colombia, cuenta con una extraordinaria riqueza en cuanto a diversidad biológica, bosques y fuentes hídricas. Se caracteriza por una baja densidad de población (50.000 habitantes por 16.800 kilómetros cuadrados), escasa infraestructura, altos niveles de pobreza y extrema pobreza (dos tercios de su población) y un bajo índice de desarrollo humano. La esperanza de vida al nacer es de tan sólo 64 años, frente a los 76 años de la media nacional, y la tasa de mortalidad infantil es tres veces superior a la media nacional. Cinco grupos étnicos habitan la región, tres de los cuales (emberá, wounaan y kuna) son indígenas y dos (afrodescendientes y mestizos) no indígenas. Los territorios indígenas dentro de la región son autogestionados por las autoridades tradicionales elegidas. Las principales fuentes de subsistencia e ingresos son las actividades de extracción como la caza, la pesca y la explotación forestal, así como la agricultura de corta y quema. Las actividades de artesanía revisten importancia entre las mujeres indígenas.

Plan de actuación previsto

El objetivo del Proyecto de Desarrollo Rural Sostenible y Protección Ambiental para el Darién (PRO-DARIÉN) era mejorar las condiciones de vida en las comunidades rurales, fomentando las organizaciones comunitarias y fortaleciendo las instituciones tradicionales y la gestión de los

asuntos públicos. En reconocimiento de la importancia de las actividades de extracción, incluía un programa de capacitación sobre la sostenibilidad ambiental y promueve la replantación de árboles. Asimismo, pretendía mejorar la agricultura, facilitando el acceso a servicios de divulgación, créditos y capacitación sobre técnicas de mercadeo. También ofrecía financiación a las microempresas de grupos de mujeres.

Los participantes

- Ministerio de Desarrollo Agropecuario;
- Suboficina del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en el Darién;
- Otras instituciones gubernamentales (por ejemplo, el Instituto de Mercado Agropecuario, la Autoridad Nacional del Medio Ambiente y el Instituto de Investigación Agronómica de Panamá).

Cambios específicos resultantes del proyecto

- Las organizaciones de mujeres indígenas gozan de reconocimiento jurídico y participan activamente en la gestión de los recursos y en la realización de sus proyectos.
- Las organizaciones de mujeres dirigen empresas rentables (restaurantes, panaderías y pequeños comercios) y emprenden actividades rentables (venta de gasolina, elaboración de caña de azúcar y arroz, etc.)
- Las organizaciones de mujeres comercializan productos agrícolas y artesanales.
- Las mujeres tienen acceso a los créditos y a otros servicios.
- Las mujeres participan más activamente en las organizaciones de la comunidad.
- Las mujeres son elegidas para ocupar puestos administrativos y directivos dentro de las organizaciones.
- Las mujeres indígenas adoptan prácticas innovadoras en tanto que agricultoras y microempresarias.
- En una región multicultural, las mujeres de diferentes grupos étnicos interactúan, comparten experiencias y elaboran un programa común.

Sostenibilidad

Se han creado redes de organizaciones y una federación de redes con el fin de movilizar y ofrecer apoyo económico y técnico. Se han movilizado otras fuentes de recursos en apoyo a las organizaciones y los procesos de desarrollo promovidos por el proyecto.



Ebinia Santos

Reproducción y efectos derivados

Se está intercambiando información y experiencias con otros proyectos nacionales que luchan contra la pobreza, especialmente aquellos que trabajan con los pueblos indígenas. Nuevos donantes empiezan a participar en el desarrollo de la región: por ejemplo, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial aprobó un programa de pequeñas subvenciones que tiene previsto comenzar el próximo año en la región del Darién. El PNUD ofrece financiación para apoyar a la federación de organizaciones y otras iniciativas de desarrollo. Otras organizaciones nacionales e internacionales, como la Fundación Natura y la Conservación de la Naturaleza, han manifestado su interés en crear alianzas en la región.

Experiencia adquirida

- Los intereses y programas de las mujeres difieren de los de los hombres (por ejemplo, las mujeres tienen mayor tendencia a interesarse en la planificación familiar y otros aspectos de la salud reproductiva). Los proyectos han de analizar estas diferencias y prever condiciones que permitan emprender iniciativas adecuadas también a las mujeres.
- Existen barreras estructurales que limitan la participación de las mujeres indígenas. Los proyectos deben tomar en consideración estas barreras, de manera que puedan promover la igualdad de oportunidades. En el marco de PRO-DARIÉN, las medidas

que se enumeran a continuación se consideraron eficaces para eliminar las barreras estructurales, como aquellas derivadas de la lengua y de las funciones y responsabilidades tradicionales de los géneros:

- ◆ Utilizar idiomas y traductores nativos para contrarrestar el hecho de que las mujeres tuvieran menos oportunidades que los hombres de aprender el idioma de la generalidad;
- ◆ Organizar actividades en las aldeas para facilitar la participación femenina;
- ◆ Crear centros para el cuidado provisional de los niños, permitiendo así a las mujeres llevar consigo a sus hijos a las reuniones y sesiones de capacitación;
- ◆ Fomentar el empleo no agrícola o de actividades que generen ingresos para ampliar las oportunidades económicas de la mujer y, de ese modo, facilitar su integración económica y social;
- ◆ Prestar atención particular a las familias encabezadas por mujeres, que suelen ser las más pobres;
- ◆ Involucrar a los hombres en los esfuerzos para promover la participación femenina;
- ◆ Poner en práctica, en caso necesario, la discriminación positiva para estimular la participación de las mujeres.

- Los ingresos gestionados por las mujeres se destinan, en su mayoría, a la mejora de la vivienda y el nivel de vida o a la educación de los niños, o bien se guardan como ahorros.
- Las mujeres adquieren un mayor compromiso y se responsabilizan más fácilmente en el contexto de las actividades de desarrollo.
- La capacitación sobre el género y la sensibilización de todo el personal del proyecto son sumamente importantes a fin de garantizar que el género se convierta en una cuestión intersectorial para todos los componentes.
- La vigilancia permanente de los indicadores de género es fundamental.
- La gestión del proyecto debe conceder una alta prioridad a las cuestiones de género.

Factores que han contribuido al éxito

- La sensibilización y educación del personal del proyecto en cuestiones relativas a la igualdad entre los géneros;
- La inclusión intersectorial de las cuestiones relativas a la equidad de género y el uso de indicadores específicos para supervisar las actividades que tienen en cuenta la perspectiva de género;

- Las considerables ganancias obtenidas por las mujeres como fruto de sus actividades económicas;
- El entusiasmo y el compromiso de las mujeres;
- El enfoque del proyecto, orientado a la demanda.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- El papel de los factores culturales a la hora de limitar la función de las mujeres indígenas;
- La resistencia de los varones en todos los niveles, desde la elaboración hasta la realización (personal y beneficiarios);
- El prolongado período que media entre la elaboración y la realización, que requiere una flexibilidad y voluntad considerables por parte de los organismos de cooperación y financiación para realizar los ajustes necesarios.

Documentación y bibliografía

PRO-DARIÉN, “Voces de la comunidad (testimonios de beneficiarias)”, una recopilación de entrevistas a algunas beneficiarias.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Hermel López, Director Ejecutivo de PRO-DARIÉN
Telefax: 507 299 4123/4196
Correo electrónico: prodarien@cwpanama.net

Asia

Mejora de los sistemas de conocimientos indígenas y protección de los derechos de propiedad intelectual en Mindanao occidental (Filipinas)

Nombre del proyecto	Mejora de los sistemas de conocimientos indígenas y protección de los derechos de propiedad intelectual en Mindanao occidental (Filipinas)
Esfera temática/programa	Potenciación
Duración del proyecto	2003–2004
Lugar	Lakewood, Mindanao occidental (Filipinas)
Beneficiarios	Comunidades indígenas subanen
Organismo(s) de ejecución	Centro Internacional de Investigaciones Agroforestales
Organismo(s) de realización	Centro Internacional de Investigaciones Agroforestales
Fuente de recursos	FIDA, a través del Proyecto de Iniciativas Comunitarias en Mindanao Occidental (10.500 dólares EE.UU.) y de una subvención del Centro Internacional de Investigaciones Agroforestales (35.000 dólares EE.UU.)

Sinopsis

Desde que, en 1998, formularon el plan de gestión de su territorio ancestral, las comunidades subanen habían manifestado su interés en documentar la flora de los lugares que ocupaban tradicionalmente. Entre 2003 y 2004, tras la ejecución, por el Ministerio de Reforma Agraria, del Proyecto de Iniciativas Comunitarias en Mindanao Occidental de 2001, financiado por el FIDA, una donación de asistencia técnica del FIDA (donación de asistencia técnica No. 486) para el Centro Internacional de Investigaciones Agroforestales hizo posible prestar asistencia técnica para documentar los conocimientos etnobotánicos de las comunidades indígenas subanen, especialmente de las mujeres.

Plan de actuación previsto

El proyecto tenía cuatro objetivos: *a)* facilitar la planificación de la ordenación local participativa de los recursos naturales del territorio ancestral; *b)* ayudar a las organizaciones indígenas a identificar y documentar todas sus variedades tradicionales de arroz y todas sus plantas y animales silvestres; *c)* establecer los derechos de propiedad de las comunidades locales sobre sus sistemas de conocimientos y prácticas, y *d)* garantizar que ninguna muestra biológica o recurso genético salga de la zona sin el “consentimiento

libre, previo e informado” de las comunidades afectadas. En relación con la documentación, se adoptó un enfoque cuatripartito que abarca:

a) *Documentación multidisciplinaria.* Un equipo de investigadores locales, la mitad de los cuales eran mujeres, estudió y documentó los conocimientos especializados de los expertos en plantas de las poblaciones tribales. El equipo contó con el respaldo de un equipo multidisciplinario de especialistas.

b) *Documentación participativa.* Todas las actividades de documentación se centraron en la forja de un consenso y la convergencia de los intereses de las comunidades indígenas y las instituciones pertinentes. Se preparó a las comunidades mediante la transferencia de los conocimientos especializados en documentación técnica a las mujeres y los hombres que integraban el equipo. La comunidad subanen, especialmente las mujeres, llevó a cabo la mayor parte del trabajo de documentación, y las instituciones actuaron como facilitadoras. Los miembros de la comunidad intervinieron en todas las etapas, desde la definición de prioridades de investigación, pasando por las etapas de recopilación y tratamiento de los datos, hasta los productos del conocimiento. Los ancianos analfabetos, aunque informados, de la comunidad, en particular las mujeres, facilitaron la información que fue documentada por los miembros alfabetizados más jóvenes de la comunidad.

c) *Documentación que tiene en cuenta los valores culturales.* El trabajo de documentación etnobotánica se llevó a cabo teniendo deliberadamente en cuenta la cultura local. Las personas del exterior respetaron las normas y el comportamiento consuetudinarios durante el trabajo sobre el terreno: por ejemplo, ofrendas rituales antes de entrar en un sitio de documentación; una ceremonia de agradecimiento al abandonar el sitio; respeto a los tabúes sobre temas (secretos guardados) cuya divulgación se consideraba que podría comprometer el bienestar de toda la comunidad, etc. La confianza en los miembros de la comunidad en tanto que investigadores simplificó la tarea, puesto que ya estaban familiarizados con las costumbres y hábitos locales;

d) *Documentación que tiene en cuenta la cuestión de los derechos de propiedad intelectual.* Dado que se conocía la necesidad de proteger los derechos de propiedad intelectual de la comunidad, se prestó asistencia técnica para ayudar a las comunidades a asegurarse de que el material producido garantizaba sus derechos de propiedad intelectual.

La estrategia adoptada

La estrategia comprendía un enfoque informal y un enfoque formal.

- El *enfoque informal* implicaba la publicación del nombre científico y del uso genérico de las plantas medicinales, pero sin precisar las fórmulas, las dosis ni las enfermedades específicas

para las que se utilizan. Este enfoque se adoptó para alentar a las personas del exterior a conseguir el permiso de la comunidad y concertar mutuamente acuerdos antes de obtener información etnomédica completa para fines comerciales.

- El *enfoque formal* constaba de cuatro elementos:
 - ◆ Un memorando de entendimiento suscrito ante la Comisión Nacional para los Pueblos Indígenas, en el que se establecía que: *a*) la propiedad de los conocimientos etnobotánicos documentados permanecería en la comunidad indígena; *b*) las muestras biológicas no deberían salir de la comunidad sin un consentimiento libre, previo e informado; *c*) el futuro uso comercial de los conocimientos etnobotánicos, en su caso, requeriría un consentimiento libre, previo e informado; *d*) las personas del exterior y las organizaciones participantes deberían atenerse a las leyes consuetudinarias en lo que se refiere a la documentación;
 - ◆ Cifrado digital de los productos y la tecnología en formato electrónico;
 - ◆ Registro de la información protegida por un derecho de autor, como la que figura en libros, revistas y catálogos electrónicos de la Biblioteca Nacional de Filipinas;
 - ◆ Recurso a la Ley de protección de la variedad de plantas (RA 9168). En virtud de esta ley, podrá otorgarse un certificado de protección de variedad vegetal para las variedades vegetales que sean “nuevas, distintas, uniformes y estables”. Las variedades de arroz desarrolladas por generaciones de subanen pueden considerarse nuevas y distintas, porque aún no están consignadas en la base de datos mundial del Instituto Internacional de Investigaciones sobre el Arroz.

Los participantes

- Centro Internacional de Investigaciones Agroforestales;
- Ministerio de Reforma Agraria (a través del Proyecto de Iniciativas Comunitarias en Mindanao Occidental);
- Consejo Tribal Subanen;
- Ibil (Development Foundation Lakewood Consortium) (IDF).

Cambios específicos resultantes del proyecto

- Se han identificado y catalogado más de 568 plantas, que representan el 70% de las plantas que crecían en el territorio ancestral de los pueblos indígenas subanen, y sus usos (alimentación, medicina, etc.); se han almacenado en una base de datos 400 de



Foto de las Naciones Unidas

las plantas documentadas con fotografías digitales, y se han reunido, secado y montado cerca de 300 muestras para el herbario de los subanen.

- Se ha elaborado y registrado en nombre del Consejo Tribal Subanen una gran cantidad de material educativo culturalmente relevante. Se están reproduciendo las publicaciones, incluidos libros, revistas y álbumes de fotografías con cifrado digital, para su uso en el programa de alfabetización de los subanen.
- Han aumentado considerablemente los conocimientos técnicos especializados de los miembros de los subanen que integraban el equipo de documentación etnobotánica, así como los de las mujeres participantes.
- Un memorando de entendimiento firmado por el Gobierno en nombre de las comunidades y basado en sus peticiones y estipulaciones específicas garantiza sus derechos de propiedad intelectual y sus opciones para obtener beneficios de cualquier futuro uso comercial o beneficioso de sus conocimientos, al exigir el consentimiento libre, previo e informado de la comunidad antes de compartir cualesquiera conocimientos con terceros.
- Se ha elaborado un conjunto de materiales de aprendizaje culturalmente relevantes, que podrían proteger y/o revitalizar la cultura tradicional.
- Se ha procedido a la reproducción de arroz que se encontraba en peligro de extinción.

Sostenibilidad

El proyecto despertó un gran interés entre las mujeres locales por seguir adelante con la reproducción de variedades de arroz amenazadas para su conservación y documentación *in situ* (dentro de las explotaciones agrícolas). En 2004 y 2005, se recolectaron y plantaron en total 82 variedades de arroz tradicional para el primer ciclo de documentación morfológica por grupos de mujeres, quienes se ocupan tradicionalmente de la conservación y el cultivo de semillas.

Reproducción y efectos derivados

Se ha adoptado el enfoque de Lakewood para documentar la diversidad de plantas en el territorio ancestral de los pueblos de Kankanaey, en Bakun, Benguet (también en Filipinas). Después de probar el enfoque en Bakun, la oficina regional de la Comisión Nacional para los Pueblos Indígenas del norte de Luzón suscribió un memorando de entendimiento con diversas organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de la región para realizar una labor conjunta de documentación etnobotánica en todos los territorios ancestrales dentro de la Región Administrativa Cordillera.

Experiencia adquirida

- El proyecto demostró que los conocimientos etnobotánicos de las mujeres (y los hombres) indígenas abarcan un amplio espectro de variedades vegetales (árboles, viñedos, hierbas, arbustos, gramíneas, helechos, hongos comestibles, palmas y musgos), la mayoría de las cuales tienen múltiples usos. Las especies documentadas se utilizaron como medicina (62%), alimentos (37%) y materiales de construcción (20%).
- Los conocimientos etnobotánicos pueden convertirse en un instrumento de desarrollo eficaz para mejorar las condiciones de vida de las comunidades indígenas sin degradar su entorno. Pueden servir para aumentar y mejorar los medios de subsistencia, revitalizar la agricultura, mejorar la seguridad alimentaria y la salud y promover un sentimiento de orgullo cultural dentro de la comunidad.

Factores que han contribuido al éxito

- El alto nivel de interés de los beneficiarios, dado que el proyecto respondió a una iniciativa de desarrollo que éstos habían identificado en un plan de desarrollo previamente formulado.
- Colaboración de varias organizaciones en la consecución de un objetivo común, canalizada a través de un enfoque participativo.

- El uso de métodos de investigación multidisciplinarios, participativos y que tienen en cuenta la perspectiva de género y la cultura.
- El respeto de la cultura local y los derechos de propiedad intelectual de la comunidad.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- Las plantas que revisten importancia desde el punto de vista cultural se utilizan ampliamente sin atender a su protección o regeneración, y algunas ya se han convertido en especies raras o amenazadas.

Documentación y bibliografía

Vel J. Suminguit, “Indigenous knowledge systems and intellectual property rights: an enabling tool for development with identity”, 2005 (documento preparado para el Taller internacional sobre los conocimientos tradicionales, que tuvo lugar en la Ciudad de Panamá del 21 al 23 de septiembre de 2005).

Para más información, sírvase dirigirse a:

Sana Jatta
Gerente del Programa del País para Filipinas
FIDA
Via del Serafico 107
00142 Roma (Italia)
Teléfono: 39 06 54 591
Correo electrónico: s.jatta@ifad.org

Proyecto de concesiones de explotación de bosques y praderas (Nepal)

Nombre del proyecto	Proyecto de concesiones de explotación de bosques y praderas (Nepal)
Esfera temática/programa	Desarrollo rural
Duración del proyecto	1993–2003
Lugar	Nepal
Beneficiarios	11.756 familias pobres
Organismo(s) de ejecución	Departamento de Bosques (Ministerio de Asuntos Forestales y Conservación del Suelo) Departamento de Servicios Ganaderos (Ministerio de Agricultura y Cooperativas) Banco de Desarrollo Agrícola de Nepal Consejo Nacional de Investigaciones Agrícolas
Organismo(s) de realización	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS)
Fuente de recursos	Costo total: 12 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 6 millones de dólares EE.UU. Subvención de los Países Bajos: 4,85 millones de dólares EE.UU. Gobierno: 1,15 millones de dólares EE.UU.

Sinopsis

El proyecto de concesiones de explotación de bosques y praderas trató de aumentar el nivel de vida de los pobres y regenerar las tierras forestales degradadas. Su razón de ser, percibida como una alternativa a la nacionalización y a los enfoques forestales comunitarios, se basó en otorgar derechos de usuario a grupos pequeños sobre bloques de bosques degradados que ellos mismos rehabilitarían. Los 10 distritos que abarcaba el proyecto eran las tierras tradicionales de varios grupos indígenas, incluidos los tamang, los danuwar, los praja, los magar y los majhi. Un total de 7.377 hectáreas de bosques degradados fueron rehabilitadas por 1.729 grupos titulares de las concesiones, integrados por 11.756 familias pobres. En virtud de un acuerdo de arrendamiento de 40 años de duración, los grupos titulares de las concesiones tienen derechos de usuario exclusivos sobre los productos de los bosques rehabilitados en el marco de un plan de gestión acordado.

Plan de actuación previsto

Las principales actividades incluían:

- a) Fomentar la creación de grupos titulares de las concesiones de entre 5 y 10 unidades familiares cada uno y promover la celebración de reuniones periódicas para captar ahorros mensuales, conceder préstamos y cobrar reembolsos;
- b) Integrar a las mujeres en las actividades forestales generales (en lugar de apoyar actividades específicas de mujeres);
- c) Contratar a mujeres para que actúen como promotoras de grupos.

La estrategia adoptada

- Con el fin de abordar los efectos negativos de la gestión “de acceso abierto”, que había dado lugar a una deforestación y degradación generalizadas, el proyecto introdujo la idea de arrendar extensiones específicas de tierras forestales degradadas a determinados grupos, principalmente mujeres, que estuvieran dispuestos a rehabilitarlas a cambio de obtener un acceso seguro a los productos de las mismas.
- Dado que las mujeres constituían una mayoría de los beneficiarios, se contrató a mujeres para que actuaran como promotoras, con el objeto de ayudar a fomentar la actividad de grupos adicionales, por ejemplo, estableciendo vínculos entre sus comunidades y los organismos de ejecución y el personal de divulgación.

Los participantes

- Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos;
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO);
- Departamento de Silvicultura;
- Gobierno de los Países Bajos.

Cambios específicos resultantes del proyecto

- La premisa básica del proyecto, a saber, que el alivio de la pobreza y la reforestación podrían abordarse de forma simultánea transfiriendo las tierras degradadas a los más pobres, ha resultado ser exacta.
- La nueva realidad de las mujeres y su derecho a poseer tierras agrícolas registradas a su nombre cada vez gozan de mayor aceptación entre los hombres.
- La biodiversidad ha experimentado una mejora en las tierras arrendadas gracias a una mejor gestión (pastoreo restringido, uso controlado del fuego, plantación de enriquecimiento); las poblaciones de variedades vegetales en lugares vigilados han aumentado entre un 57% y un 86% durante el período 1994–2000.

y, aunque se ha incrementado el número de cabezas de ganado, se ha reducido realmente la escasez de forraje.

- Las mujeres han adquirido conocimientos básicos, y tanto hombres como mujeres conocen mejor sus derechos jurídicos y la importancia que reviste para ellos y sus familias la adopción de nuevas ideas respecto de la educación, la salud, la sanidad y la nutrición.

Sostenibilidad

- El acuerdo de arrendamiento a largo plazo, aunque con una duración inicial de 40 años, es renovable.
- El impresionante reverdecimiento de la mayoría de los lugares arrendados y la presencia de gramíneas y leguminosas forrajeras podrían alentar a los arrendatarios a mantener prohibiciones de pastoreo.
- El enfoque de grupos sienta las bases para la eventual retirada de los departamentos de ejecución y las promotoras.
- La creación de 120 organizaciones entre grupos y de 18 cooperativas de fines múltiples, aunque imprevista, se ha considerado en general muy prometedora.

Reproducción y efectos derivados

El Gobierno de Nepal ha decidido ampliar el concepto de arrendamiento a 16 distritos adicionales como primer paso hacia la cobertura de los 75 distritos del país. El enfoque del proyecto se reprodujo en el programa de silvicultura y ganadería en arrendamiento, aprobado por la Junta Ejecutiva del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en diciembre de 2004. El programa de silvicultura y ganadería en arrendamiento, de ocho años de duración, tiene por objeto reducir la pobreza de 44.300 familias de 22 distritos. Sus objetivos son: *a)* aumentar la producción de las familias de forraje y cultivos arbóreos mediante la gestión ambientalmente racional de las parcelas en arrendamiento rehabilitadas; *b)* elevar los ingresos familiares procedentes de animales pequeños (cabras); *c)* fomentar la prestación de servicios financieros a los arrendatarios por parte de instituciones viables de microfinanciación, y *d)* fortalecer la capacidad del Gobierno para implantar la silvicultura en arrendamiento como un programa nacional de reducción de la pobreza, con especial énfasis en la igualdad entre los géneros.

Experiencia adquirida

- La concesión de un acceso seguro a las tierras y a la silvicultura puede transformar económica y socialmente la vida de las mujeres. Desde el punto de vista económico, les permite acceder a una fuente de ingresos más segura y estable y a nuevos medios



Foto de las Naciones Unidas/Isaac

para ganar dinero para sus familias. Desde el punto de vista social, adquieren un nuevo sentido de confianza en sí mismas y autoestima: sus maridos muestran cada vez más respeto hacia ellas y aumenta su participación en niveles superiores de responsabilidad y adopción de decisiones. Estas transformaciones debilitan la desigualdad de las relaciones de poder, que fomenta la pobreza en el seno de sus familias y comunidades.

- El apoyo externo debería planificarse y prestarse de manera complementaria.
- Los conocimientos indígenas y la participación activa de los agricultores son fundamentales para definir y poner en práctica opciones del uso de la tierra ambientalmente racionales para el pienso, el forraje y el ganado. Deberían investigarse más detenidamente las prácticas locales relacionadas con la gestión de las cimas de los árboles y el cultivo de forraje en el sotobosque. Aunque no debe detenerse necesariamente la introducción de gramíneas y árboles exóticos, se debe conceder una mayor atención a la competencia entre las especies locales y las que se han introducido. Ello requiere establecer una comunicación activa y promover conjuntos de medidas específicas para cada lugar y modelos adecuados de forraje arbóreo, basándose en los conocimientos indígenas y las oportunidades de mercado.
- Es sumamente necesario evaluar la demanda y las estructuras de mercado del forraje y desarrollar estrategias de comercialización

antes de promover la producción de forraje. No se debe insistir demasiado en la cría de ganado y en la venta de semillas praten-
ses durante las primeras etapas de un proyecto.

- Los cursos de capacitación deben estar orientados a la demanda y deben respetarse totalmente las preferencias de los miembros del grupo.
- Debe alentarse a los grupos titulares de las concesiones, con medidas de capacitación y apoyo, a constituir organizaciones entre grupos o a afiliarse a las mismas y, en su caso, a crear una federación nacional de grupos.

Factores que han contribuido al éxito

- Flexibilidad para fijar objetivos.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- La baja tasa de desembolso;
- La condicionalidad de la retirada impuesta por la Corona, las ambigüedades jurídicas relativas al reconocimiento de los certi-
ficados de arrendamiento y el problema que plantea el carácter hereditario de los derechos de arrendamiento, cuestiones todas ellas que deben abordarse;
- El presente acuerdo sólo reconoce los derechos colectivos de los grupos, sin definir los derechos individuales de los miembros;
- “Capital social” olvidado: la formulación original no preveía la creación de instituciones de base distintas de los grupos titulares de las concesiones y tampoco contemplaba intento alguno de fomentar el ahorro fuera del régimen limitado del proyecto de desarrollo de los pequeños agricultores.

Documentación y bibliografía

FIDA, evaluación provisional: Proyecto de concesiones de explotación de bosques y praderas, 2003.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Atsuko Toda
Gerente de Cartera del País para Nepal
FIDA
Via del Serafico 107
00142 Roma (Italia)
Teléfono: 39 06 54 591
Correo electrónico: at.toda@ifad.org

Proyecto de gestión comunitaria de recursos de la región nororiental para las zonas altas (India)

Nombre del proyecto	Proyecto de gestión comunitaria de recursos de la región nororiental para las zonas altas (India)
Esfera temática/programa	Desarrollo agrícola
Duración del proyecto	1997–2008 (nueve años)
Lugar	Región nororiental
Beneficiarios	39.200 familias
Organismo(s) de ejecución	Comité estatal de coordinación de las actividades del Gobierno
Organismo(s) de realización	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS)
Fuente de recursos	Costo total: 33,22 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 22,90 millones de dólares EE.UU. Financiación institucional: 1,20 millones de dólares EE.UU. Gobierno: 5,6 millones de dólares EE.UU. Beneficiarios: 3,5 millones de dólares EE.UU.

Sinopsis

La región nororiental de la India, que se caracteriza por su aislamiento, inseguridad y lejanía en términos de acceso y comunicaciones, tiene una población predominantemente tribal de más de 30.000 millones de pequeños agricultores *jhum* (agricultura migratoria), cuyos ingresos per cápita se sitúan en tan sólo el 65% de la media nacional, y una larga historia de conflictos interétnicos. La zona del proyecto, que abarca 862 aldeas y 39.200 familias de los Estados de Manipur, Meghalaya y Assam (distritos montañosos), se caracteriza por una variedad de zonas agroclimáticas y grupos tribales: los tangkhuls y los nangas en Manipur, los khasi y los garo en Meghalaya, y los karbi y los dimasa en Assam. Aunque estos distritos han sufrido un prolongado conflicto relacionado con la búsqueda de la libertad de los pueblos locales y la soberanía del Estado de la India, las mujeres siempre actuaron como agentes de la paz y el diálogo. En 1974 fundaron una de las organizaciones dedicadas al bienestar y a los derechos humanos más respetadas de la región, a saber, Tangkhul Shanao Long (TSL). Además de emprender una serie de actividades sociales encaminadas a promocionar a las mujeres, TSL ayudó a las víctimas de conflictos y fue un importante mediador entre la población y el Gobierno.

A pesar de estos esfuerzos, las mujeres siguen siendo consideradas como miembros de segunda clase en la familia, con pocos derechos legítimos sobre y dentro de la misma. Llevan a cabo la mayoría de los trabajos que realiza



FIDA/Hollingworth

la familia, por ejemplo, las labores de tejido y la agricultura, pero son sus maridos quienes poseen las propiedades de la familia. Las niñas son más valoradas por su trabajo que por su situación personal. Según el informe del FIDA sobre la incorporación de la perspectiva de género en Asia: “Una mujer en la sociedad tangkhul es como un animal de carga, dado que trabaja entre 14 y 16 horas al día, cuando el promedio de tiempo que las personas suelen dedicar al trabajo es aproximadamente la mitad”.

Plan de actuación previsto

El objetivo general del proyecto consiste en mejorar de forma sostenible los medios de subsistencia de los grupos vulnerables, mejorando la gestión de su base de recursos con métodos que permitan proteger y regenerar el medio ambiente. Este objetivo se cumple: *a)* reforzando las capacidades de la población local; *b)* aumentando los ingresos familiares procedentes de fuentes agrícolas y no agrícolas; *c)* fomentando la sensibilización y los conocimientos sobre el medio ambiente; *d)* creando sistemas eficaces para la distribución de insumos y la administración de bienes; *e)* aumentando la participación femenina en las instituciones locales y en la adopción de decisiones; *f)* mejorando la capacidad de ahorro y la economía, y *g)* proporcionando servicios básicos e infraestructura social. A continuación se enumeran los seis componentes resultantes.

a) Fomento de la capacidad de las comunidades y los organismos participantes. Ayudar a las comunidades a: i) crear instituciones viables, equitativas y sostenibles en las aldeas, ii) formular planes de gestión de los recursos

comunitarios y iii) fortalecer su capacidad para gestionar sus iniciativas de desarrollo a través de cursos de capacitación, visitas de estudio dentro del país y grupos de autoayuda;

b) *Medios de subsistencia económicos.* Aumentar los medios de subsistencia introduciendo o mejorando una amplia gama de actividades agrícolas y no agrícolas, entre las que cabe mencionar la irrigación, las prácticas mejoradas para los cultivos y el ganado, las modificaciones de las parcelas *jhum*, el suministro de insumos, la piscicultura, la elaboración de productos agrícolas y los créditos;

c) *Conservación de la biodiversidad de base comunitaria.* Proteger la abundante diversidad biológica de la región protegiendo los bosques sagrados e implantando la ordenación de zonas de amortiguación, desarrollando medios de subsistencia alternativos para las comunidades adyacentes, realizando estudios de biodiversidad, creando una base de datos sobre la flora local, conservando las especies amenazadas y poniendo en marcha programas de sensibilización;

d) *Actividades en el sector social.* Mejorar el acceso a los servicios básicos creando programas de abastecimiento de agua potable, impartiendo capacitación a trabajadores sanitarios y proporcionando medicamentos básicos y formación;

e) *Carreteras locales y electrificación rural.* Mejorar el acceso a los mercados mediante la modernización de 170 kilómetros de carreteras locales y la construcción de 20 kilómetros de carreteras nuevas, y mediante la ampliación de la base de la economía rural a través del suministro de electricidad, con vistas a abrir nuevas posibilidades para las empresas no agrícolas;

f) *Gestión del proyecto.* Fortalecer la capacidad de los organismos de realización y desarrollar e implantar un sistema de vigilancia y evaluación.

La estrategia adoptada

Debido al contexto sociocultural y político, de tipo patriarcal, se puso especial énfasis en la igualdad entre los géneros, la ecología, la participación y la sostenibilidad. El objetivo era ayudar a las mujeres a mejorar su posición en el seno de sus familias y comunidades, reforzando su papel activo en las actividades económicas y sociales. Se emplearon instrumentos como los grupos de ordenación de los recursos naturales y los grupos de autoayuda, a fin de generar una importante participación de las mujeres y brindarles una oportunidad para superar su papel tradicional de subordinación. El principio básico de los grupos de autoayuda es que las mujeres no tienen que depender de las personas del exterior para obtener los créditos que necesitan para desarrollar sus actividades económicas. Sus grupos de autoayuda, cuyos principios rectores son el ahorro y el crédito, les permiten aumentar sus ingresos e intercambiar experiencias con otras mujeres. El resultado final es una mayor confianza a la hora de abordar sus necesidades

estratégicas. En cada una de las aldeas beneficiarias, un intermediario se encarga de proporcionar a los grupos de autoayuda de mujeres la información y orientación que necesitan para sus actividades diarias, y actúa como enlace entre ellas y las fuentes de apoyo (por ejemplo, organizaciones no gubernamentales asociadas y personal del proyecto en sedes de distrito).

Los participantes

- Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS);
- Comité estatal de coordinación de las actividades del Gobierno.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

El principal obstáculo para la potenciación de la mujer reside en las tradiciones locales, incluida la división desigual del trabajo basada en el género, que están profundamente arraigadas en las sociedades de fuerte carácter patriarcal, y en la exclusión de las mujeres de la adopción de decisiones y de los sistemas de administración. Es necesario, en primer lugar, cambiar radicalmente la idea de que las mujeres son, principalmente, prestadoras de servicios y, en segundo lugar, hacer frente a las condiciones estructurales que refuerzan su subordinación en la sociedad. La perspectiva de género se abordó estimulando la participación de las mujeres en la gestión y el uso de los recursos comunitarios a través de grupos de ordenación de los recursos naturales, y mejorando su acceso a los créditos y a la capacitación a través de grupos de autoayuda.

Sostenibilidad

La promoción de grupos de autoayuda en las aldeas beneficiarias ha propiciado profundos cambios generalizados y tangibles en la ideología, la actitud y el nivel de confianza de las mujeres. El mero hecho de aprender a leer y a escribir favorece la potenciación de la mujer, lo que, a su vez, aumenta las posibilidades de que los esfuerzos del proyecto sean sostenibles. La capacitación en la teneduría de libros y la contabilidad aumenta aún más su confianza en sí mismas y, al parecer, han asumido los nuevos hábitos de ahorro y economía introducidos por el proyecto. Es probable que estos avances aumenten su capacidad de adopción de decisiones y de gestión financiera a largo plazo y, por ende, mejoren su posición en el seno de la familia y en la comunidad. No obstante, la débil base económica de los grupos de autoayuda sigue siendo preocupante.

Cambios específicos resultantes del proyecto

- *Reducción de la pobreza.* La categoría de “familias más pobres” se ha reducido de 9.742 a 6.455 para el proyecto en general, y la categoría de “familias de más recursos” ha aumentado de



FIDA/Hollingworth

172 a 625. Es decir, el 18% de las familias más pobres ya no pertenecen a esa categoría, y el 2% de las familias que alguna vez fueron pobres ahora pertenecen a la categoría de familias de más recursos.

- *Ordenación de los recursos naturales.* Ochocientos veinticinco grupos de ordenación de los recursos naturales (constituidos por más de un 50% de mujeres) administran los fondos para las actividades de desarrollo de cuencas hidrográficas y ordenación de los recursos naturales, incluidas la conservación y la protección; se han puesto en cultivo permanente 10.211 hectáreas de cultivo *jhum*, incluidos cultivos hortícolas y bosques comunitarios, con miras a la ordenación de la diversidad biológica. Se han construido unas 370 hectáreas de bancales y se han reparado 1.530 hectáreas de pequeñas estructuras de riego.
- *Beneficios económicos.* Los ahorros en efectivo son cada vez más comunes gracias al fomento de 2.071 grupos de autoayuda, de los que son miembros unas 33.056 mujeres. En enero de 2005, los grupos contaban con un ahorro total de 280.500 dólares de los EE.UU. Los préstamos financiados con ahorros, cuyo importe suele ser reducido (entre 4,5 y 67 dólares de los EE.UU., según la disponibilidad de fondos), se destinan a actividades que generan ingresos (explotación de aves de corral y cerdos, cultivo de maíz y patatas y labores de tejido), así como al pago de tasas escolares y al consumo. Numerosas actividades económicas

ahoran tiempo a las mujeres, además de generar más ingresos y mejorar la disponibilidad de alimentos. Las actividades de ordenación forestal y conservación del agua simplifican el trabajo doméstico, por ejemplo, reduciendo las distancias para llegar a las fuentes de agua. Un total de 16.322 familias han creado huertos familiares de hortalizas, apenas conocidos anteriormente en la zona, que han aumentado considerablemente el suministro de alimentos a las familias y las ventas. La ganadería se ha incrementado notablemente, ámbito en el que 8.162 y 12.334 familias se han dedicado a la cría de cerdos y de aves, respectivamente. Las aldeas de West Garo Hill han creado una cadena de cooperativas de leche y esperan asumir la producción y el envasado de la leche en un futuro próximo. El número de estanques piscícolas ha aumentado considerablemente (176 hectáreas), y 470 hectáreas de 547 lugares se dedican a la cría de peces con arroz en terrazas irrigadas.

- *Beneficios sociales.* El movimiento de los grupos de autoayuda es especialmente eficaz a la hora de reunir a las mujeres de las aldeas y, de ese modo, mejorar su situación social y política. Son y han sido eficaces a la hora de representar y defender sus intereses. En general, las mujeres están adquiriendo mayor confianza. Numerosos grupos de ordenación de los recursos naturales y grupos de autoayuda llevan a cabo programas de educación de adultos dirigidos a sus miembros y promueven la escolarización de las niñas. Entre los importantes avances realizados en materia de suministro de agua y educación, cabe destacar la construcción de 347 sistemas de abastecimiento de agua, 134 embalses, 34 estanques, 30 pozos anulares y 22.120 servicios sanitarios de bajo costo, así como de 16 edificios escolares, y el suministro de fondos escolares e infraestructura para 66 escuelas.
- La red de carreteras se ha mejorado considerablemente, con 181 kilómetros de carreteras nuevas, 126 kilómetros de carreteras mejoradas, 66 pasos o pequeños puentes y 14 puentes colgantes. Además, 80 aldeas se han conectado a la red de suministro eléctrico y se ha financiado y construido un sistema microhidráulico.

Experiencia adquirida

- Como consecuencia de las perspectivas a corto plazo y del pequeño tamaño de los mercados, el valor de los productos locales se ve fácilmente desbordado por la producción a gran escala. Esto hace bajar los precios y desanima a los agricultores. Por lo tanto, debe prestarse más atención a la ejecución de proyectos de captura, manipulación, almacenamiento y presentación.

- Los grupos de ordenación de los recursos naturales y los grupos de autoayuda pueden desempeñar un papel activo y eficaz a la hora de mitigar los conflictos étnicos educando y sensibilizando a la población sobre las ventajas de la reconciliación, la coexistencia y el apoyo mutuo, por ejemplo, a través de un foro multiétnico para la paz, la reconciliación y el desarrollo en las zonas vulnerables.
- Los grupos de autoayuda promueven y refuerzan la solidaridad de mujeres. Las experiencias positivas del proyecto confirman su importancia como instrumento para fomentar una mentalidad de ahorro que conduzca al desarrollo autónomo y autosostenible. No obstante, es necesario fortalecer los vínculos entre estos grupos y las instituciones financieras oficiales de ámbito rural.
- Es preciso identificar y apoyar en una fase temprana la aparición de formas imprevistas de cooperativas entre algunos miembros (es decir, la explotación agrícola y la cría colectivas).
- Para que las mujeres puedan gozar de autonomía en sociedades en las que los principales cargos oficiales y decisarios siguen siendo una prerrogativa de los hombres, es necesario proteger y reconocer legalmente los derechos de la mujer a la tierra. Las tierras de las mujeres deberían estar registradas a su nombre, a fin de proteger sus inversiones e ingresos.

Factores que han contribuido al éxito

- El factor clave para la potenciación de la mujer ha sido el fomento de grupos de autoayuda, que le ha permitido incrementar y controlar sus ahorros y generar nuevas fuentes de ingresos.
- Los grupos de ordenación de los recursos naturales y los grupos de autoayuda han llevado a cabo programas de educación de adultos dirigidos a sus miembros, incluidas las mujeres, y favorecen la escolarización de las niñas.
- Otro factor importante ha sido el fomento dinámico de la participación femenina en la ordenación y el uso de los recursos comunitarios (grupos de ordenación de los recursos naturales) y en la creación de grupos de autoayuda.

Documentación y bibliografía

FIDA, Informe de evaluación *ex ante*, septiembre de 1997.

UNOPS, Informe de supervisión, mayo de 2004.

Evaluación provisional: “North-eastern Region Community Resource Management Project for Upland Areas (NERCRMP)”, Memorando para la reunión regional de síntesis, Shillong, Meghalaya, mayo de 2005.

FIDA, “Incorporación de la perspectiva de género en los proyectos del FIDA en Asia”, abril de 2002.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Sr. Mattia Prayer Galletti
Gerente del Programa del País para la India
FIDA
Via del Serafico, 107
00142 Roma (Italia)
Teléfono: 39 06 54 591
Correo electrónico: m.prayer@ifad.org

Proyecto de apoyo a iniciativas comunitarias en Oudomxai (República Democrática Popular Lao)

Nombre del proyecto	Proyecto de apoyo a iniciativas comunitarias en Oudomxai (República Democrática Popular Lao)
Esfera temática/programa	Desarrollo agrícola
Duración del proyecto	2003–2010 (siete años)
Lugar	Región de Oudomxai
Beneficiarios	29.000 familias (117.000 personas) de 187 aldeas
Organismo(s) de ejecución	Gobierno provincial de Oudomxai
Organismo(s) de realización	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS)
Fuente de recursos	Costo total: 21,14 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 13,41 millones de dólares EE.UU. Luxemburgo: 1,77 millones de dólares EE.UU. Programa Mundial de Alimentos: 1,76 millones de dólares EE.UU.

Sinopsis

Oudomxai es la segunda provincia más pobre de la República Democrática Popular Lao, con una incidencia de la pobreza del 73,2% y una dependencia generalizada con respecto a la agricultura migratoria y la producción de opio, que tradicionalmente han sido una importante fuente de ingresos para los agricultores que viven en las zonas medias y altas. La zona dedicada a la plantación de opio por los pueblos indígenas en la provincia de Oudomxai se duplicó de 1992 a 2000, hecho que ha convertido a Oudomxai en el mayor productor del país, y como resultado de los esfuerzos del Gobierno por reducir la agricultura migratoria y erradicar el cultivo de opio, los ingresos y la seguridad alimentaria se van deteriorando en estas zonas, principalmente habitadas por pueblos indígenas.

El proyecto tiene por objeto invertir esta tendencia y mejorar los medios de subsistencia de estos pueblos, mediante la adopción de un enfoque doble que abarque: *a)* la diversificación de las actividades relacionadas y no relacionadas con la agricultura, y *b)* el desarrollo de medios de subsistencia alternativos. La zona cubierta comprendía siete distritos y 728 aldeas de la provincia de Oudomxai, situada en la parte noroccidental de la República Democrática Popular Lao. En el año 2000, la población total de la zona se estimó en 236.525 habitantes; el número total de familias era de 38.587, y cerca del 90% de esta población vivía en zonas rurales. Aproximadamente el 75% de la población está compuesta por pueblos indígenas, la mayoría de los cuales vive por debajo del umbral de pobreza nacional y depende de

la agricultura migratoria y del opio. Pueden distinguirse cuatro sistemas de explotación agrícola: arroz de secano, arroz/opio de secano, arroz de tierras bajas y arroz de secano/de tierras bajas. El sistema de explotación agrícola basado en el arroz de secano es el más extendido. El principal cultivo de la agricultura migratoria en las zonas medias y altas es el del arroz para el consumo familiar.

Plan de actuación previsto

El principal objetivo del proyecto consiste en mejorar la capacidad de las familias indígenas pobres y sus organizaciones para hacer un uso eficaz de sus recursos naturales y de los servicios disponibles para su desarrollo social y económico. El enfoque implica un proceso de movilización comunitaria y desarrollo participativo cuyo propósito es incrementar la productividad agrícola y, por ende, los ingresos procedentes de la agricultura estabilizada y de la producción de cultivos distintos del opio. Los cinco componentes son: *a)* desarrollo comunitario; *b)* tenencia de la tierra, agricultura y ordenación de los recursos naturales; *c)* servicios financieros rurales; *d)* infraestructura rural, y *e)* género.

La estrategia adoptada

El componente de género del proyecto reconoce el importante papel que desempeñan las mujeres en las actividades relacionadas y no relacionadas con la agricultura. Las mujeres de las comunidades indígenas se enfrentan a una situación cada vez más crítica en lo que respecta a la propiedad de la tierra. Aunque las relaciones de parentesco tradicionales y las normas de residencia de numerosos grupos son matriloca, con sistemas de herencia matrilineal, los documentos de adjudicación de tierras suelen llevar el nombre del marido en tanto que cabeza de familia, quien se convierte en el propietario legal de las tierras heredadas por su mujer. Esta situación afecta gravemente la capacidad de las mujeres para ofrecer tierras como garantía de crédito.

La perspectiva de género se incorpora en todas las actividades del proyecto a través de la Unión de Mujeres Lao, una organización popular cuya finalidad es movilizar a las mujeres. La Unión ofrece a las mujeres capacitación en aptitudes generadoras de ingresos relacionadas y no relacionadas con la agricultura (aritmética elemental y alfabetización, comercialización, gestión de pequeñas empresas y de fondos de desarrollo de las aldeas), así como en materia de salud. En el marco del proyecto también se están creando sistemas locales de agua potable que reducen la carga de trabajo de las mujeres y mejoran el estado de salud de la familia.

Los participantes

- Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS);



FIDA

- Programa Mundial de Alimentos (PMA);
- Gobierno provincial de Oudomxai;
- Departamento de Planificación y Cooperación;
- Gobierno de Luxemburgo.

Cambios específicos resultantes del proyecto

- Los organismos de realización contratan a un gran número de mujeres: un 24% de los 296 miembros del personal del proyecto; 20 de los 69 miembros del personal (29%) en el plano provincial, y 52 de los 227 miembros del personal (23%) en el plano de los distritos;
- En el marco del componente de desarrollo comunitario, 683 personas, incluidas 411 mujeres, han asistido a 103 días de capacitación sobre cuestiones de género, y el 36% de los participantes en todas las actividades de capacitación son mujeres.

Experiencia adquirida

- Con el fin de garantizar que las actividades del proyecto respondan a las necesidades del grupo destinatario, el desarrollo orientado a la comunidad y la planificación participativa en el plano de las aldeas deben ser partes integrantes tanto de la elaboración como de la ejecución del proyecto, y un organismo gubernamental debería encargarse de la coordinación.



Foto de las Naciones Unidas/Robatón

- La ejecución del proyecto debería ser lo más descentralizada posible en los planos provincial, de los distritos o de las aldeas, y debería escalonarse con arreglo a la capacidad institucional existente en estos planos.
- La emisión de certificados del uso de la tierra a nombre de ambos cónyuges antes de planificar los sistemas de riego refuerza la participación de los beneficiarios y crea el sentido de identificación necesario para garantizar que las comunidades o las asociaciones de usuarios de agua gestionarán y mantendrán adecuadamente dichos sistemas.

Factores que han contribuido al éxito

- Dedicación mayoritaria a las mujeres;
- Oferta de una amplia gama de actividades, incluidas la sensibilidad a las cuestiones relacionadas con el género, actividades que generan ingresos y visitas de estudio.

Documentación y bibliografía

FIDA, Incorporación de la perspectiva de género en los proyectos del FIDA en Asia, 2000.

FIDA, Informe de evaluación *ex ante*, abril de 2002.

FIDA, documento de la Junta Ejecutiva, abril de 2002.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Youqiong Wang
Gerente del Programa del País
para la República Democrática Popular Lao
FIDA
Via del Serafico 107
00142 Roma (Italia)
Teléfono: 39 06 54 591
Correo electrónico: y.wang@ifad.org

Proyecto de diversificación del ingreso rural en la provincia de Tuyen Quang (Viet Nam)

Nombre del proyecto:	Proyecto de diversificación del ingreso rural en la provincia de Tuyen Quang (Viet Nam)
Esfera temática/programa	Desarrollo rural
Duración del proyecto	2002–2008 (seis años)
Lugar	Provincia de Tuyen Quang, región de las tierras altas del norte (Viet Nam)
Beneficiarios	49.000 familias
Organismo(s) de ejecución:	Comité Popular Provincial de la provincia de Tuyen Quang
Organismo(s) de realización:	Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS)
Fuente de recursos	Costo total: 30,43 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 20,90 millones de dólares EE.UU. Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo: 5 millones de dólares EE.UU. Gobierno: 2,70 millones de dólares EE.UU. Beneficiarios: 1,80 millones de dólares EE.UU.

Sinopsis

La zona del proyecto se encuentra en la provincia de Tuyen Quang, en la región de las tierras altas del norte de Viet Nam, en la que los pueblos indígenas representan el 74% de todas las familias y el 83% de los pobres. La provincia es predominantemente montañosa, con altitudes de hasta 1.400 metros por encima del nivel del mar. El grupo destinatario del proyecto está constituido por 49.000 familias que habitan en 936 aldeas de las 66 comunas más pobres de la provincia. El Comité de Minorías Étnicas y Zonas Montañosas ha clasificado 42 de estas comunas como “más desfavorecidas”, debido a su situación montañosa y remota y a su infraestructura poco desarrollada.

Históricamente, las mujeres vietnamitas han desempeñado un importante papel en el desarrollo nacional y tradicionalmente gozan de un estatus superior al de las mujeres de numerosos países asiáticos. No obstante, la transición en curso hacia una economía de mercado genera disparidades de género y socava los avances sociales realizados por las mujeres durante el período socialista. Por lo tanto, este proyecto puesto en marcha por el FIDA, como se refleja en su formulación y ejecución, considera a las mujeres partes constituyentes de un grupo destinatario especial cuyos esfuerzos tienen por objeto mejorar las funciones productivas.



FIDA

Plan de actuación previsto

El proyecto trata de mejorar la condición socioeconómica de los pueblos indígenas pobres de las tierras altas, tanto de mujeres como de hombres, incrementando sus capacidades y funciones en la adopción de decisiones, prestando apoyo y servicios institucionales, aumentando la seguridad alimentaria, promoviendo el uso sostenible de los recursos naturales e incorporando a los productores forestales en el mercado. Se ha adoptado un amplio enfoque de potenciación que pretende: *a*) profundizar en el proceso de descentralización, de manera que se reconozca una función ampliada a las juntas de desarrollo de las aldeas a la hora de evaluar, conceder prioridad y aplicar las necesidades; *b*) adoptar procesos de planificación que cuenten con un alto nivel de participación, y *c*) introducir un sistema de créditos flexible y orientado a la demanda. A lo largo de la formulación y la ejecución, se considera a las mujeres como un grupo destinatario especial de los cinco componentes del proyecto, a saber: *a*) desarrollo de la microfinanciación y las microempresas; *b*) ampliación e investigación de los sistemas de explotación agrícola en las tierras altas; *c*) mejora del ganado y la salud animal; *d*) ordenación de las tierras forestales, y *e*) género.

La estrategia adoptada

El componente de género tiene por objeto potenciar a las mujeres de las comunidades indígenas de las tierras altas, mejorando su acceso a los recursos productivos y su control sobre los mismos. Se ha constituido un

fondo de subsistencia para las mujeres en cada una de las comunas beneficiarias, que ayuda a las mujeres a llevar a cabo actividades que ellas mismas han identificado, con vistas a mejorar sus condiciones de vida. Cada aldea beneficiaria cuenta con un grupo local para la gestión de dicho fondo. El fondo puede servir para financiar cualquier actividad que beneficie a los grupos de mujeres de las aldeas, el apoyo a las familias más pobres y el apoyo a la enseñanza (escuelas y formación profesional a corto plazo). La planificación y gestión de las actividades financiadas por el fondo siguen un enfoque muy descentralizado y participativo.

Los participantes

- Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos (UNOPS);
- Comité Popular Provincial de la provincia de Tuyen Quang;
- Agencia Sueca de Cooperación Internacional para el Desarrollo (ASDI).

Cambios específicos resultantes del proyecto

- Los grupos de autoayuda están constituidos por un 71% de mujeres y un 71% de grupos indígenas. Los grupos de autoayuda de mujeres promovidos en 2002 y 2003 se están desarrollando satisfactoriamente y esperan con ansiedad recibir tierras.
- Cerca de un 70% de las 3.300 personas que han recibido capacitación en escuelas de campo para agricultores eran mujeres.
- Los certificados del uso de la tierra en nombre de ambos cónyuges siguen pendientes, debido a los intercambios y al reasentamiento de tierras en curso y a la nueva legislación, que ha modificado el formato de los “libros rojos”.
- El contador jefe de la Unidad Provincial de Coordinación de Proyectos es una mujer, pero sólo siete de los 22 miembros restantes del personal de la Unidad de Coordinación son mujeres. No obstante, las mujeres representan un 47% del personal en el plano de los distritos. Tres de los 11 organizadores de la comunidad son mujeres.
- Doscientos dos miembros del personal del proyecto y 53 dirigentes de las aldeas han recibido capacitación sobre la forma de aumentar la sensibilización sobre las cuestiones de género e incorporar la perspectiva de género. Los debates con las personas encargadas a escala de proyecto, distrito, comuna y aldea sugieren que los organismos de realización y la población objetivo conocen plenamente sus responsabilidades con respecto a las cuestiones de género y los correspondientes objetivos del proyecto.



FIDA

Sostenibilidad

- Según la Unión de Mujeres de Tuyen Quang, el crédito es la actividad de mayor éxito. Al reflexionar sobre por qué las mujeres son las beneficiarias de créditos sin condiciones destinados a grupos, ésta señaló que: “tradicionalmente, las mujeres guardan la llave de la caja que contiene los ahorros familiares”, “las mujeres saben cómo administrar los ingresos familiares”, “las mujeres no gastan el dinero en la bebida o el juego”, “las mujeres son solventes”, “los dirigentes de los grupos de autoayuda de mujeres ven que los pagos se realizan a tiempo”.
- Los grupos de autoayuda que tienen acceso a las medidas de apoyo al proyecto en forma de extensión, riegos y crédito agrícolas han cosechado un enorme éxito en la mejora de la posición económica de las mujeres integrantes de dichos grupos y en la reducción de la pobreza.

Reproducción y efectos derivados

Este proyecto es el complemento de un proyecto anterior titulado “Proyecto de ordenación participativa de los recursos naturales: provincia de Quang Tuyen”, que se lanzó entre 1994 y 2000.

Experiencia adquirida

- Deben idearse y ejecutarse actividades específicas a fin de llegar a los pueblos y a las mujeres indígenas, y el enfoque debe contar con la máxima participación posible. En particular, debe hacerse hincapié en mejorar sus sistemas de explotación agrícola, en facilitar su acceso sostenible a los recursos forestales y en elaborar materiales de divulgación mejor adaptados a sus necesidades.
- Los efectos en las mujeres y en las relaciones entre los géneros serán limitados en la medida en que, básicamente, las posiciones de las mujeres dentro del hogar y de la comunidad no varíen.
- Las mujeres a menudo se unen a grupos de autoayuda con el fin de obtener acceso a otras medidas de apoyo, incluidos información, extensión agrícola, riegos agrícolas y crédito agrícola.
- Las mujeres indígenas que han utilizado y gestionado préstamos satisfactoriamente son las más indicadas para explicar la finalidad, el procedimiento y la utilización de los préstamos a otros miembros de la comunidad.
- Las medidas de reducción de la pobreza deben tener en cuenta las formas de pobreza basadas en los ingresos y en el poder.
- Las mujeres necesitan mejorar aún más sus aptitudes de gestión y su educación más allá de la alfabetización básica y la aritmética elemental.
- Las mujeres indígenas, en particular, necesitan desarrollar competencias especiales (por ejemplo, idioma y alfabetización) que les permitirán expresar sus opiniones y contribuir de forma más positiva a su sociedad.
- A fin de cambiar el papel de los géneros y las relaciones entre los géneros, debe insistirse más en las necesidades estratégicas de las mujeres, por ejemplo, la incorporación de la perspectiva de género, fondos específicos para cubrir las necesidades identificadas por las propias mujeres, la creación de capacidad y los certificados del uso de la tierra en nombre de ambos cónyuges. Es muy importante responder a las necesidades percibidas de las propias mujeres.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- El idioma supuso un problema, ya que la mayoría de las mujeres indígenas no se sienten seguras cuando hablan el idioma de la generalidad: temen que no vayan a emplear las palabras correctas.
- Las normas sociales limitan la capacidad de las mujeres para expresar sus necesidades prioritarias en grupos mixtos, a menudo porque su papel dentro de la comunidad se supone que es mantener la armonía social mediante la práctica de no plantear problemas.

Factores que han contribuido al éxito

- El programa prestó atención a las necesidades de las propias mujeres, y se asignó un 10% del costo básico a la incorporación de la perspectiva de género y la mejora de los medios de subsistencia de las mujeres.
- Todos los informes fueron desglosados por género y nivel de riqueza.

Documentación y bibliografía

FIDA, Informe de evaluación *ex ante*, octubre de 2001.

Informe y recomendación del Presidente de la Junta Ejecutiva del FIDA, diciembre de 2001.

FIDA, Incorporación de la perspectiva de género en los proyectos del FIDA en Asia, abril de 2000.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Atsuko Toda
Gerente del Programa del País para Viet Nam
FIDA
Via del Serafico, 107
00142 Roma (Italia)
Teléfono: 39 06 54 591
Correo electrónico: at.toda@ifad.org

Proyecto de desarrollo de las zonas de minorías de las montañas de Wulin (China)

Nombre del proyecto:	Proyecto de desarrollo de las zonas de minorías de las montañas de Wulin (China)
Esfera temática/programa:	Desarrollo agrícola
Duración del proyecto:	1999–2004 (cinco años)
Lugar:	Parte oriental de la provincia de Guizhou y parte occidental de la provincia de Hunan (China)
Beneficiarios:	390.000 familias
Organismo(s) de ejecución:	Ministerio de Agricultura de China Ministerio de Finanzas de China Programa Mundial de Alimentos (PMA)
Organismo(s) de realización:	Ministerio de Agricultura y Ministerio de Finanzas
Fuente de recursos:	Costo total: 107,25 millones de dólares EE.UU. Préstamo FIDA: 28 millones de dólares EE.UU. Donación PMA: 18,80 millones de dólares EE.UU. Gobierno: 55,80 millones de dólares EE.UU. Beneficiarios: 4,60 millones de dólares EE.UU.

Sinopsis

Algunas de las zonas más pobres de China se encuentran en las montañas de Wulin, especialmente en la parte oriental de la provincia de Guizhou y en la parte occidental de la provincia de Hunan. La zona del proyecto se ubicó principalmente en la zona montañosa más abrupta y menos fértil, accesible y desarrollada. Abarcó 92 de los 239 municipios de las dos provincias. Los principales receptores del apoyo a las actividades socioeconómicas y de alimentos por trabajo fueron las minorías étnicas, que representan cerca de un 60% de la población de las dos provincias, que se estima en 10 millones. Los pueblos indígenas con mayor representación son: los miao (28%), los dong (14%) y los tujia (19,4%). Aunque el grupo destinatario incluía todas las familias rurales que vivían en la zona del proyecto, a saber, unas 390.000 familias, se concedió prioridad a aquellas que vivían en las aldeas más remotas y, por ende, más pobres. El apoyo iba especialmente dirigido a los pueblos indígenas si se concluía que estaban en peores condiciones estructurales que la sociedad en general, y las mujeres indígenas, en particular, constituyían un importante grupo destinatario, debido a su bajo nivel de alfabetización a resultas de la discriminación por razón de género, el escaso o nulo acceso a los créditos —la mayor parte de su trabajo no era retribuido— y la escasa participación en el liderazgo.



PNUD-RIPP

Plan de actuación previsto

El proyecto se articuló alrededor de seis ejes:

- *Producción de cultivos alimentarios.* Una serie de actividades de rehabilitación de las tierras, entre las que cabe mencionar las siguientes: nivelación de tierras y construcción de bancales, drenaje para eliminar el anegamiento, conversión de tierras no irrigadas en arrozales y modificaciones para mejorar los suelos arcillosos y arenosos menos fértiles.
- *Producción ganadera y piscícola.* Apoyo técnico y financiero a la ganadería, la piscicultura en arrozales y el cultivo de carpas en jaulas.
- *Producción de cultivos comerciales.* Rehabilitación y creación de nuevas plantaciones de té, bambú, hongos shiitake, setas, ñame “pie de elefante”, encomia, pimienta y una diversidad de árboles frutales.
- *Créditos.* Préstamos de corto y mediano plazo a particulares y grupos, en particular a las familias y mujeres más pobres.
- *Programa de la mujer.* Alfabetización funcional y aritmética elemental para 150.000 mujeres con edades comprendidas entre los 15 y los 49 años, con especial hincapié en los conocimientos básicos en materia de agricultura, gestión de créditos, mejora de la nutrición y la salud. Capacitación técnica en las aldeas sobre

la producción de cultivos alimentarios y comerciales anuales y perennes; la realización de injertos; la elaboración del té; la ganadería y la piscicultura; el uso de fertilizantes y plaguicidas, etc. Sesiones de 10 días en los municipios para la capacitación especializada en actividades que generan ingresos, como la cría de cerdos, el cultivo de setas, el bordado y las labores de tejido.

- *Infraestructura rural.* Irrigación, agua potable, electrificación y carreteras.

La estrategia adoptada

- En relación con este proyecto conjunto del FIDA y el PMA, los recursos aportados por el PMA se emplearon para apoyar los programas de capacitación dirigidos a mujeres y niños pobres (alfabetización, actividades productivas, atención de salud), mientras que los fondos del préstamo del FIDA se utilizaron para financiar las actividades restantes.
- Se prestó una atención especial a la perspectiva de género mediante medidas para: promover asociaciones de mujeres en los planos municipal, nacional y de prefectura; promover asociaciones federadas en los planos de prefectura y nacional; prestar una atención especial a las artesanías de mujeres (bordado), la piscicultura, la ganadería y la agricultura, y prestar asistencia a los servicios de apoyo destinados a mejorar la salud de las mujeres.
- El acuerdo de préstamo entre el FIDA y el Gobierno establecía claramente que las mujeres constituían un importante grupo destinatario (artículo 35) y que parte de las asignaciones de crédito a corto plazo estaba reservada para las actividades generadoras de ingresos de las mujeres (artículo 112).
- En las aldeas se formaron grupos especiales compuestos por dirigentes y agricultores, que incluían al menos dos mujeres, para divulgar la información y movilizar a las comunidades locales.

Los participantes

- Programa Mundial de Alimentos (PMA);
- Gobierno de China: Ministerio de Agricultura y Ministerio de Finanzas.

Cambios específicos resultantes del proyecto

- La carga de trabajo de las mujeres se ha reducido dos o tres horas al día, debido a la mejora de los sistemas de abastecimiento de agua potable y a la introducción de tecnologías que ahorran tiempo y trabajo en las actividades de las mujeres.

- La higiene y la salud han mejorado, debido a la disponibilidad de mejores sistemas de abastecimiento de agua; capacitación en materia de salud, higiene y nutrición; mayor atención a los trastornos ginecológicos generalizados durante los reconocimientos médicos como primer paso hacia protocolos de curación.
- Las actividades de ganadería emprendidas por las mujeres han mejorado gracias a la capacitación especializada.
- El incremento de los ingresos con el aumento de la ganadería ha proporcionado fondos adicionales en efectivo para alimentos, tasas escolares y ropa.
- Han mejorado la autoestima y la posición social de las mujeres, debido a los mejores resultados económicos y al éxito empresarial.
- Más de la mitad (55%) de los participantes en las actividades de capacitación sobre alfabetización impartidas en la prefectura de Tongren eran mujeres.
- Aunque el 95% de los préstamos se utilizaron para actividades típicas de mujeres, se firmaron en nombre de hombres: ni los hombres ni las mujeres tenían conocimiento de que las mujeres podían firmar sus propios contratos.
- Las mujeres representaban el 20% del personal técnico y el 30% del personal del proyecto.
- El 75% de los 31.490 participantes en las actividades de capacitación sobre salud y nutrición eran mujeres.

Experiencia adquirida

- Debe tenerse en cuenta el carácter específico de los interesados del nivel de base a la hora de idear y ejecutar proyectos.
- El hecho de que las mujeres fueran las principales beneficiarias del proyecto no quedó reflejado en los registros del proyecto, porque sus procedimientos formales no tenían previsto hacer hincapié en las responsabilidades específicas de cada género. Se debería haber proporcionado a las mujeres capacitación en materia de alfabetización funcional en mandarín, incluida la capacidad para firmar; éstas deberían recibir ayuda para obtener los sellos individuales que les permiten firmar sus propios contratos de préstamo.
- El interés por la agricultura orgánica de las hierbas medicinales habría brindado una buena oportunidad para valorizar los conocimientos y recursos locales, promover los productos de alto valor y mejorar la sensibilización sobre las cuestiones ambientales.

- Los créditos por sí solos no pueden ayudar a los pobres, sino que deben ir acompañados de una capacitación dirigida a mejorar sus conocimientos especializados y, de ese modo, mejorar su capacidad para reembolsar los préstamos.

Obstáculos o problemas encontrados durante la realización del proyecto

- Aunque en la formulación del proyecto se preveía que las mujeres participarían en las actividades, pedirían préstamos y recibirían capacitación, la participación de las mujeres de Miao fue limitada porque la mayoría de ellas no hablan chino estándar ni pueden comunicarse con personas del exterior, tener acceso a la información y la capacitación, etc.
- La tierra constituye una importante limitación para las mujeres. Los derechos de propiedad no se basan en la propiedad absoluta. Aunque las hijas tienen derechos sucesorios sobre una parte de las tierras de sus padres, pierden esos derechos si viven en otra parte (por ejemplo, con su marido).
- Las mujeres que asistieron a los cursos de capacitación en materia de alfabetización cosecharon algunos beneficios, pero la organización de sesiones de un día de duración supuso un gran problema para ellas; asimismo, la enseñanza les pareció tediosa y difícil de seguir (sólo se usó el mandarín); el plan de estudios no guardaba suficiente relación con su mundo.
- Aunque tenían pleno conocimiento de las ventajas de una educación adecuada para sus hijos, las mujeres mayores de 30 años se mostraron escépticas respecto a su propia capacidad para beneficiarse de la capacitación en materia de alfabetización; valoraron en mayor medida la capacitación en aritmética elemental.
- Los participantes en las actividades de capacitación a menudo lamentaban la incapacidad de los profesores para hablar el idioma local: éste era, con frecuencia, el motivo por el que las mujeres no hacían preguntas.
- Los métodos de enseñanza no tenían en cuenta debidamente las limitaciones especiales de las mujeres, incluidas las tasas de analfabetismo más altas y la escasez de tiempo debido a la pesada carga de trabajo diario.

Factores que han contribuido al éxito

- Especial interés en la potenciación de las minorías indígenas y el reconocimiento de su situación específica y de las cuestiones relacionadas con la pobreza.
- Ejecución por un equipo nacional de consultores utilizando módulos técnicos concebidos en una fase preparatoria, durante

la cual los posibles beneficiarios participaron en el trabajo de diagnóstico y análisis a través de una evaluación rural participativa. Así pues, los propios beneficiarios guiaron y decidieron la ejecución.

- Interés por la agricultura orgánica, lo que tuvo la ventaja de valorizar los recursos naturales locales y ayudó a reducir la necesidad de usar fertilizantes costosos. El clima cálido de estas zonas montañosas proporcionó un nicho ideal para la agricultura orgánica.

Documentación y bibliografía

FIDA, Examen a mitad de período, abril de 2002.

FIDA, Informe de evaluación *ex ante* relativo a Guizhou, octubre de 2001.

FIDA, Incorporación de la perspectiva de género en los proyectos del FIDA en Asia, abril de 2000.

FIDA, Informe de evaluación *ex ante* relativo a Guizhou, agosto de 2000.

Para más información, sírvase dirigirse a:

Thomas Rath
Gerente del Programa del País para China
FIDA
Via del Serafico 107
00142 Roma (Italia)
Teléfono: 39 06 54 591
Correo electrónico: t.rath@ifad.org